

**Eesti Vabariigi Kultuuriministeeriumi ja Venemaa Föderatsiooni
Kultuuriministeeriumi vaheline
KOOSTÖÖPROGRAMM
aastaiks 2019 - 2021**

Eesti Vabariigi Kultuuriministeerium ja Venemaa Föderatsiooni Kultuuriministeerium (edaspidi Pooled),
toetudes veendumusele, et kultuurikoostöö soodustab riikidevaheliste heanaaberlike suhete arengut ja kindlustumist,
vastavalt Eesti Vabariigi Kultuuriministeeriumi ning Vene Föderatsiooni Kultuuri- ja Massikommunikatsiooni Ministeeriumi vahelisele kultuuri- ning massikommunikatsiooni alase koostöö kokkuleppele 10. veebruarist 2008. a.

on kokku leppinud järgmises.

1. Pooled aitavad kaasa kontaktide laiendamisele ja vahetule koostööle muusika- ja kontsertorganisatsioonide ning loomeliitude vahel, samuti kahe riigi üksikesinejate, muusikakollektiivide ning spetsialistide vahetusele.

Pooled soodustavad oma riikide artistide ja kollektiivide osavõttu rahvusvahelistest muusikafestivalidest, konkurssidest ja traditsioonilistest muusikaüritustest, mis toimuvad Poolte riikide territooriumidel.

Pooled toetavad ühiste kontsertprogrammide ja -projektide ettevalmistamist ning läbiviimist, koostööd Eesti ja Venemaa ooperi- ja balletiteatrite vahel, solistide, lavastajate ja koreograafide vahetust.

Pooled teevad koostööd Moskva teatri „Helikon-Opera“ esinemise korraldamisel Saaremaa Ooperipäevade peakülalisena 2019. aastal Georg Otsa 100. sünniaastapäevale pühendatud muusikalavastusega „Mr Georg Ots“.

2. Pooled aitavad kaasa kahe riigi draamateatrite otsekontaktide arendamisele, soodustavad esinejate, lavastusbrigaadide, kriitikute ja teatriteadlaste vahetust, külalislavastajate kutsumist lavastama vastavalt Eestis ja Venemaal, samuti loominguliste kollektiivide ja esinejate külalisesinemiste korraldamist kummaski riigis, osavõttu rahvusvahelistest teatrifestivalidest „Balti Maja” (Peterburi), „Kohtumised Venemaal”, „Kuldne Mask” ja „Kuldne Mask Eestis“ (Moskva, Tallinn), A.P. Tšehhovi nim. rahvusvaheline teatrifestival (Moskva), Rahvusvaheline muusika- ja teatrifestival „Birgitta“

(Tallinn), teatrifestival “Baltoscandal” (Rakvere) ja „Talveöö unenägu“ (Tallinn).

Pooled teevad koostööd Eesti Vene Teatri sidemete tugevdamiseks vene teatrikoolkonna traditsioonidega ja kogemuste vahetamiseks Venemaa teatritega, meistriklasse läbiviimiseks, sealhulgas lavakõne koolituste korraldamiseks vene näitlejatele Eestis.

Venemaa pool toetab Rahvusvahelise Festivalikeskuse „Balti Maja“ (Peterburi) teatriprojektist ja teatrifestivalist „Kuldne Mask“ osavõtjate saatmist Eestisse, Eesti pool aga aitab kaasa Venemaa lavastajate, näitlejate ja kultuuritegelaste vastuvõtmisele ning ürituste korraldamisele Eestis nende osavõtul.

3. Pooled soodustavad koostööd ja partnerluse arendamist Eesti ja Venemaa muuseumide vahel, näituste ja informatsiooni vahetamist uute muuseumitehnoloogiate vallas, samuti kontaktide loomist muuseumide vahel restaureerimis- ja uurimistöde sfääris.

Pooled aitavad kaasa spetsialistide vahetamisele muuseumide kõikides tegevusvaldkondades, arheoloogia ning kultuuri- ja ajaloomälestiste kaitse alal.

Pooled toetavad Eesti ja Venemaa muuseumide koostööd muuseumikogudes olevate kultuuriväärtuste tutvustamisel mõlema riigi avalikkusele, kasutades virtuaalse muuseumi võimalusi.

Pooled aitavad kaasa A. Puškini Muuseum-kaitseala (Mihhailovskoje) koostöö edendamisele Eesti Kunstnike Liidu ja Vene Kunstnike Ühendusega Eestis meistriklasse, plenäärade ja näituste korraldamisel muuseum-kaitseala ruumides Eesti kunstnike osavõtul.

Pooled osutavad kaasabi otsese partnersidemete tugevdamisele Eesti muuseumide ja Vene Riikliku Muuseumi (Peterburi) vahel.

Pooled soodustavad Eesti Rahva Muuseumi (Tartu) koostööd Venemaa Etnograafiamuuseumi ja Venemaa soome-ugri rahvaste keskmuseumidega, vastastikuste konsultatsioonide ja ühise teadusliku uurimistöo korraldamist.

Pooled aitavad edendada Eesti ja Venemaa kaasaegse kunsti keskuste otsekontakte ja koostööd, sealhulgas näituste vahetust.

Pooled aitavad kaasa Tallinna ja Vargamäe A. H. Tammsaare muuseumide (Eesti) ning Sotši N. Ostrovski nim. Kirjandus- ja Memoriaalmuuseumi filiaali – A. H. Tammsaare Majamuuseumi (Venemaa) koostööle, osutades metoodilist abi.

4. Pooled soodustavad Eesti ja Venemaa raamatukogude otsekontaktide laiendamist, sealhulgas raamatunäituste vahetamist, ühiste konverentside, sümposionide ja seminaride korraldamist raamatukogunduse alal, samuti rahvusvahelise raamatuvahetuse aktiveerimist.

Pooled aitavad kaasa Eesti Rahvusraamatukogu otsesidemete arendamisele Venemaa Riikliku Raamatukogu, Venemaa Rahvusraamatukogu ja Boris Jeltsini nim. Presidendi Raamatukoguga.

5. Pooled teevad koostööd ja vahetavad teavet rahvakultuuri valdkonnas, sealhulgas rahvusvaheliste folkloorifestivalide kohta, mis toimuvad kummaski riigis.

Pooled soodustavad loominguliste kollektiivide ja üksikesinejate kutsumist Eestist ja Venemaalt laulupidudele, rahvamuusikafestivalidele vastavalt nende reglemendile ja muudele üritustele, samuti Eesti ja Venemaa kultuuri- ja kunstitegelaste, rahvakultuurispetsialistide osavõttu seminaridest ja loomekodadest Poolte riikide territooriumidel.

6. Pooled aitavad kaasa koostöö arendamisele Eesti ja Venemaa kunsti- ja kultuuriõppeasutuste vahel, soodustavad mõlema riigi loominguliste kõrgkoolide üliõpilaste ja õppejõudude vahetust.

7. Pooled arendavad koostööd filmialal ja osutavad kaasabi filmide tootmise ning leviga seotud ühisprojektide realiseerimisel,

Pooled aitavad kaasa filmialaste mitteärilike ühisürituste ja vahetuste korraldamisele kummaski riigis.

Pooled soodustavad vastastikust osavõttu rahvusvahelistest filmifestivalidest kummaski riigis vastavalt nende festivalide reglemendile.

Pooled edendavad koostööd filmivaldkonna riiklike struktuuride vahel, sealhulgas filmipärandi säilitamise ja taastamise eesmärgil, samuti Eesti Kinoliidu ja Venemaa Föderatsiooni Kinematografistide Liidu vahel.

Venemaa Pool aitab kaasa koopiote valmistamisele kommertsalusel Eesti Poole jaoks nendest eesti filmidest, mille algmaterjalid on hoiul Venemaa Riiklikus Filmifondis.

8. Pooled, lähtudes rahvusvahelise õiguse normidest ja oma riikide seadustest ning oma pädevuse piires arendavad koostööd ebaseaduslikult teise riigi territooriumile sattunud kultuuriväärtuste väljaselgitamiseks.

Pooled vahetavad teavet ajaloo- ja kultuuripärandi arvestuse, säilitamise, restaureerimise, kasutamise ja populariseerimise kohta, aga samuti uurivad võimalusi restaureerimistöode, teaduslike ja praktiliste seminaride, sümposiumide, spetsialistide ja ekspertide kohtumiste ning ekspeditsioonide ühiseks läbiviimiseks.

Pooled aitavad kaasa Eesti Vabariigi ja Venemaa Föderatsiooni rahvaste ajaloo- ja kultuuripärandi uurimisele, kultuuripärandi objektide väljaselgitamisele ja arvestamisele Poolte riikide territooriumidel.

Pooled arendavad koostööd maailmapärandi küsimustes, muuhulgas:

- aitavad kaasa Eesti ja Venemaa territooriumil asuvate UNESCO maailmapärandi nimestikku kantud objektide vastastikusele tutvustamisele,

- püüavad leida võimalusi ühistegevuseks spetsialistide koolitamisel ja täiendõppel maailmapärandi objektide haldamise ja säilitamise valdkonnas.

9. Pooled edendavad rahvusvahelist ja piiriülest kultuurikoostööd Eesti ja Venemaa regioonide vahel, soodustades otsesidemete arendamist regionaaltasandil ning kunsti-, muusika-, teatri- ja rahvaloomingu alaste ühisprojektide läbiviimist.

10. Pooled toetavad Venemaa Föderatsiooni territooriumil elavate eestlaste ning nende sugulasrahvaste ja -rahvuste ning vastavalt Eesti Vabariigis elavate venelaste ja Venemaa Föderatsioonist pärinevate inimeste rahvusliku eripära säilitamist, samuti nende rahvuste ja rahvuskultuuriliste rühmade keele, kultuuri, ajaloo ning traditsioonide vastastikust tutvustamist, aidates oma pädevuse piires kaasa ühisprojektide (festivalide, näituste, seminaride) korraldamisele nende rahvuste ja rühmade kultuuri valdkonnas.

11. Pooled soodustavad koostööd Eesti ja Peterburi kultuuriasutuste ja –organisatsioonide vahel, sealhulgas kultuuritegelaste vastastikust osavõttu vastavalt Eestis ja Peterburis toimuvatest kultuuriüritustest ja –foorumitest.

Pooled toetavad delegatsioonide ja infomaterjalide vahetamist eesmärgiga vahetada kogemusi Poolte vahel ning tutvustada oma riigi rahvuskultuuri traditsioone teise Poole laiale avalikkusele, sealhulgas noortele, ja süvendada koostööd humanitaarsfääris.

Töövisiitide tingimused, tähtajad ja delegatsioonide koosseis kooskõlastatakse töö käigus.

12. Käesoleva Koostööprogrammi raames läbiviidavate kultuuriürituste finants- ja organisatsioonilised tingimused lepatakse vastavate kultuuriorganisatsioonide ja –asutuste vahel eraldi kokku.

Käesoleva Programmi raames näituste vahetamise korral kooskõlastatakse finantsküsimused ja vastastikused kohustused (kulud eksponaatide transportimisele ja kindlustamisele, tolli- ja laokulud, turvalisuse tagamine jmt) igal konkreetsel juhul Poolte huvitatud organisatsioonidega ja fikseeritakse eraldi kokkulepetes.

13. Käesoleva Programmi sätted ei välista teisi koostöövorme, milles Pooled eraldi kokku lepivad.

14. Käesolev Programm ei kujuta endast rahvusvahelist lepingut ning ei loo selle Pooltele õigusi ja kohustusi, mida reguleeriks rahvusvaheline õigus.

15. Käesolevat Programmi rakendatakse alates 1. jaanuarist 2019 kuni 31. detsembrini 2021.

Alla kirjutatud Moskvas 1. märtsil 2019. aastal kahes eksemplaris,
kumbki eesti ja vene keeles.

Eesti Vabariigi
Kultuuriministeeriumi
nimel
Kantsler Tarvi Sits

Venemaa Föderatsiooni
Kultuuriministeeriumi nimel
Riigisekretär-aseminister
Alla Manilova